



UTILAJ MULTIFUNȚIONAL RURIS 7800CRT



CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj.....	5
2.2 Avertizări.....	7
3. Prezentare generală a utilajului.....	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul.....	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	17
6.1 Alimentarea cu ulei.....	17
6.2 Alimentarea cu combustibil.....	19
7. Verificări pre-operare.....	19
8. Perioada de rodaj	20
9. Punerea în funcțiune	20
10. Simptomatică probleme pornire	23
11. Întreținere	23
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	24
12.1 Ambalarea.....	24
12.2 Depozitarea.....	24
13. Accesorii compatibile cu utilajul	25
14. Cuplarea accesoriilor.....	27

14.1	Cuplare plug.....	27
14.2	Cuplare dispozitiv de scos cartofi	28
14.3	Cuplare cultivator	29
14.4	Cuplare rariță reglabilă	30
14.5	Cuplare remorcă	31
14.6	Cuplare pompa de apă	32
14.7	Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	33
14.8	Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	34
14.9	Cuplare lama de zăpadă	35
15.	Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat	36
15.1	Sistem de cosit CRT.....	37
16.	Declarații de conformitate	38



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit renumele prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenerere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Nu porniți utilajul cu protecția curelelor demontată.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Păstrați distanța.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.



Nu introduceți mana.

2.2 AVERTIZĂRI

Exersare:

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

Pregătire:

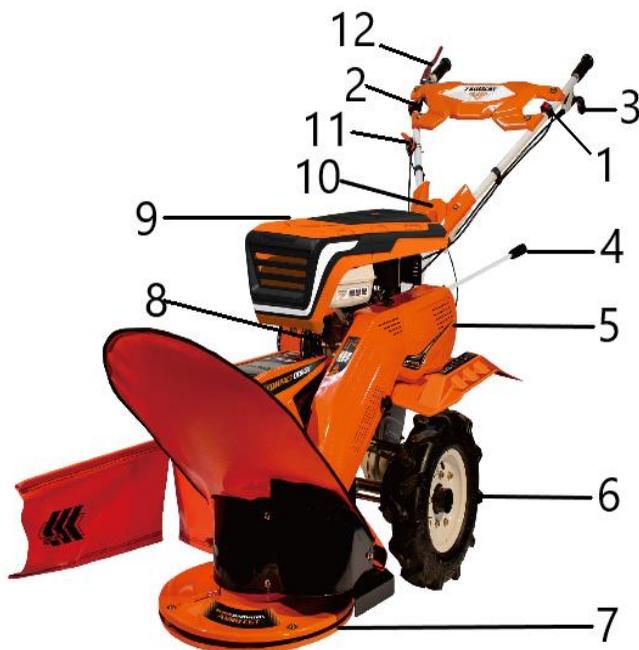
- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de esapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

Utilajul multifuncțional este compus din următoarele elemente:



1 – Buton motor ON/OFF

3 – Manetă acționare ambreiaj

5 – Transmisie curele

7 – Tambur rotativ

9 – Capotă motor

11 – Manetă accelerație

2 – Buton far ON/OFF

4 – Schimbător viteze

6 – Roată

8 – Motor

10 – Reglaj coarne

12 – Manetă acționare tambur

4. DATE TEHNICE

ATENȚIONARE:

Utilajul multifuncțional nu este livrat cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere motor	7 CP
Capacitate cilindrică	208 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	-
Pornire	Manuală
Sistem iluminare	LED
Schimbător de viteze	Confort
Transmisie	Curea și lanț
Carcasă transmisie	Aliaj Aluminiu
Diametru roți	4.00-8
Viteze	2 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	560-830 mm
Adâncime de lucru	Max 290 mm
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	3l
Consum mediu combustibil	250ml/kW/h
Baie de ulei motor	0.6 l
Baie de ulei transmisie	1.5l
Suprafață medie lucrată	600-1000 mp/h
Greutate neta cu accesorii	77 kg
Vibrații mâner	stânga 6.67m/s ² - dreapta 6.67m/s ²
Garanție produs	24 luni

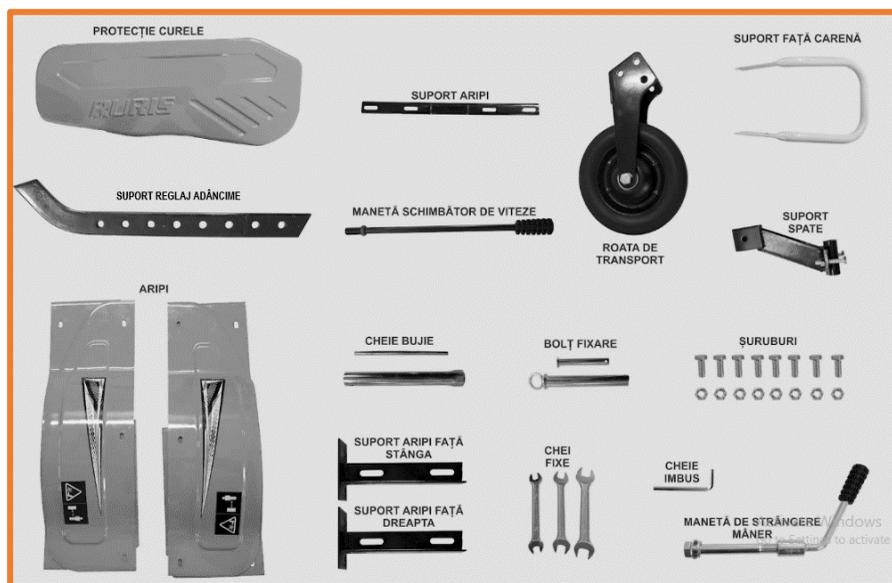
Folosiți utilajul în scopul pentru care a fost conceput, folosind doar accesoriile originale RURIS. Orice altă utilizare ar putea fi periculoasă și ar putea dăuna echipamentului. A nu se utiliza pentru a cultiva un teren care conține roci, pietre, sârme sau orice alte materiale dure.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni

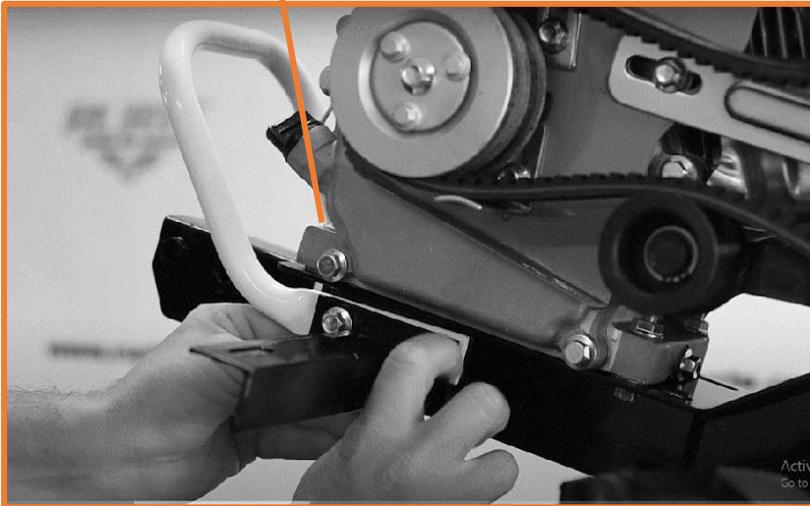
5. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Piese componente



Montați suportul față și suporturile aripilor stânga / dreapta.



Montați roata față și asigurați cu șurub + bolt



Montați coarnele și fixați-le cu maneta de strângere mâner (în funcție de modelul de coarne).



Montați suportul din spate al aripilor.



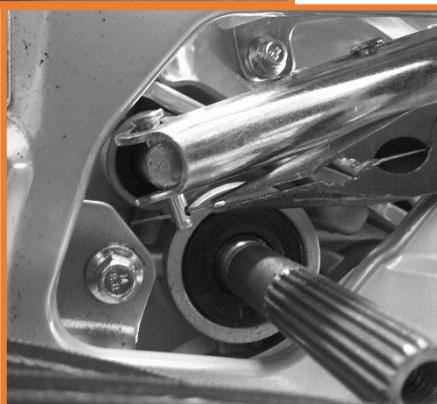
Montați aripile de protecție.





Schimbatorul de viteze se montează și se blochează cu ajutorul bolțului – siguranței.

Pentru a realiza acest lucru este necesară demontarea fuliei folosind o cheie inelară.

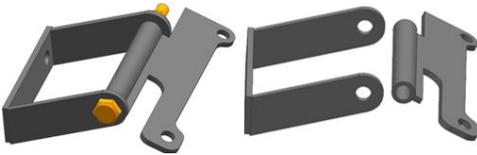


Monatați protecția curelelor și fixați-o cu șuruburi.

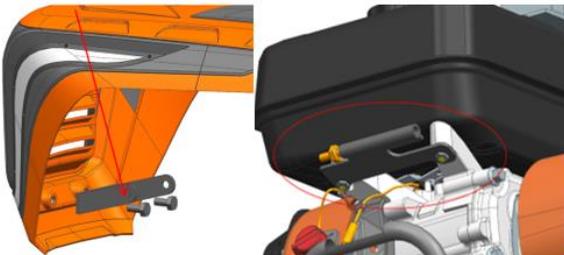


Montarea carenei

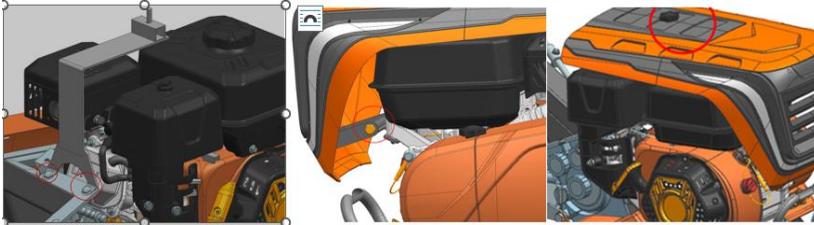
- demontați șurubul de pe suportul carenei.



- montați partea frontală a suportului pe carenă și partea din spate pe motosapă.



- montați suportul din spate al carenei pe ansamblul transmisiei. Montați șurubul suportului față și strângeți-l până când cele două părți ale suportului se pot roti. Fixați carena pe suportul spate al acesteia folosind piulița și șaiba din dotare. Conectați mufele LED-urilor



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acesteia.

Utilajul multifuncțional nu se livrează cu ulei în motor.

Capacitate baie ulei motor 0,6L

ATENȚIONARE:

- Nu utilizați mersul înapoi pentru săpat sau transport pe o distanță mai lungă de 10m, pentru o singură acționare.

- Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfiletarea bușonului (joja de ulei) situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus, la partea superioară de umplere. Verificarea se realizează având motorul poziționat în plan orizontal.



ATENȚIONARE:

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 1500 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.

Utilajul multifuncțional nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE:

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.

8. PERIOADA DE RODAJ

Utilajul multifuncțional trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cat și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

La motosapă se va folosi benzină fără plumb.

Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Este interzis mersul motorului la ralanti fără sarcină, mai mult de 5 minute deoarece riscați să deteriorați curelele de transmisie.

Motorul care echipează motosapa dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică și nu necesită rodaj la ralanti.

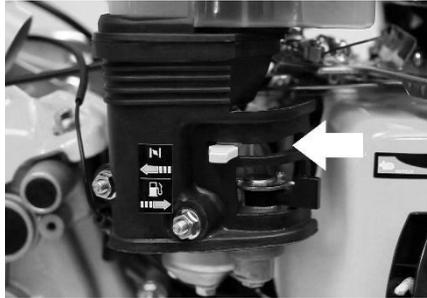
Înainte de a pune în funcțiune utilajul multifuncțional, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a utilajului multifuncțional, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact
- utilajul multifuncțional este așezat în poziție orizontală
- roata frontală este montată și ridicată față de sol
- motorul are ulei în baie la nivel maxim
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor

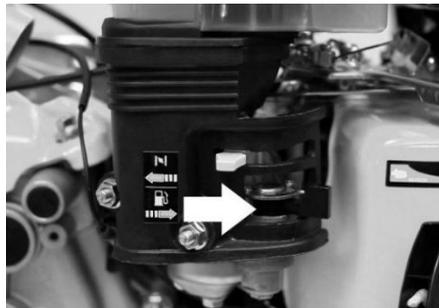
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bar
- toate șuruburile motosapei sunt strânse corespunzător

Pornirea motorului

- poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



Poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



- trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului
- acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)
- puneți butonul PORNIT/OPRIT pe poziția ON



- trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionarea acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului)
- poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă acționați prin strângere maneta de acționare a cuțitelor tăietoare. Acestea vor începe să se rotească
- deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire

ATENȚIONARE:

Eliberați maneta de acționare a cuțitelor tăietoare și acestea se vor opri.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă utilajul multifuncțional nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al cuțitelor tăietoare, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

NOTĂ:

Cuplarea trebuie să se facă întotdeauna la turația maximă a motorului, deoarece, în caz contrar riscați deteriorarea curelei.

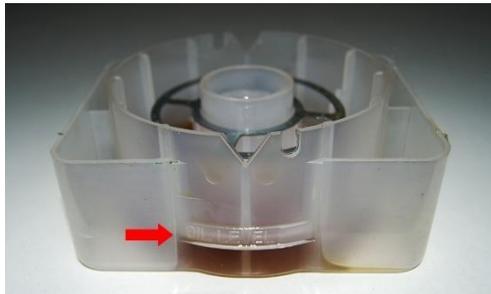
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează utilajul multifuncțional poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (sa nu fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie noua

11. ÎNTREȚINERE

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.
-



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

Notă: Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

Montarea/demontarea curelei de antrenare a transmisiei

Aceasta se face după cum urmează:

- demontarea capacului lateral al carcasei de protecție
- demontarea efectivă a curelei
- montarea noii curele de transmisie
- montarea capacului de protecție

În cazul în care demontați întinzătorul curelei, aceasta va fi montată și aliniată, după noua curea prin păstrarea poziției inițiale a bucșei de reglaj sau rotirea acesteia la 180 grade conform pasului 7 din ghidul de montaj, astfel aceasta va fi pe aceeași axă, protejând și nedeteriorând cureaua de transmisie.

NOTĂ:

Înlocuirea fuliilor se va face numai în Service autorizat, deoarece acestea au strângeri diferite a șuruburilor care le fixează.

În cazul în care după o perioadă îndelungată de lucru, întinzătorul nu mai funcționează la maximum, cureaua patinând în sarcină, se va efectua reglajul cablului de acționare.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- utilajul multifuncțional
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Utilajul multifuncțional trebuie să fie depozitat într-un loc uscat, cu acoperiș și protejat contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare.
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină.
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării.

- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă utilajul multifuncțional a fost depozitată mai mult de 6 luni.

13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

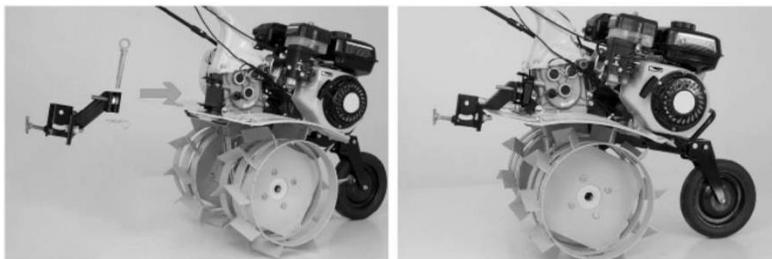
<p>Rariță reglabilă</p> 	<p>Plug de îngropat (rariță) TS103</p> 	<p>Dispozitiv de scos cartofi TS</p> 
<p>Cultivator TS103</p> 	<p>Cultivator multifuncțional cu două rarițe</p> 	<p>Lamă de zapadă</p> 
<p>Semănătoare precizie înalță PTS2</p> 	<p>Semănătoare pe 3 rânduri TS3</p> 	<p>Set roți cauciuc 400x8 TS103</p> 

<p>Set roți metalice 350 TS 103</p> 	<p>Set roți metalice 400 TS 103</p> 	<p>Reductor TS100</p> 
<p>Set manicot universal cu blocator TS103</p> 	<p>Set manicot universal TS103</p> 	<p>Set manicot cu blocator CRT280</p> 
<p>Pompă apă pentru motosăpătoare</p> 	<p>Remorcă: Încarcatură: 550 kg</p> 	<p>Remorcă: Încarcatură: 450 kg</p> 
<p>Accesoriu tractat Navigator 88</p> 	<p>Sistem de cosit cu tambur CRT570</p> 	<p>Adaptor accesorii</p> 

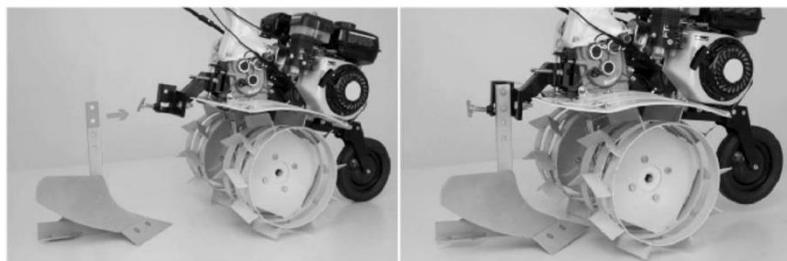
Notă: Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

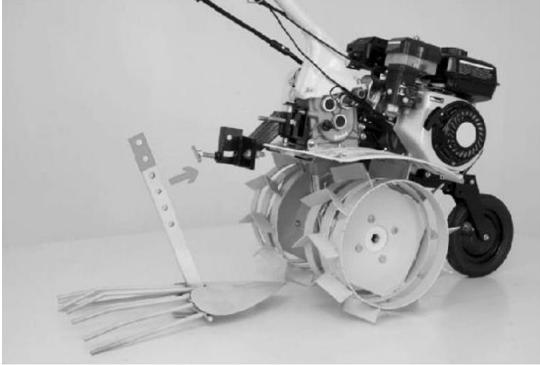


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.

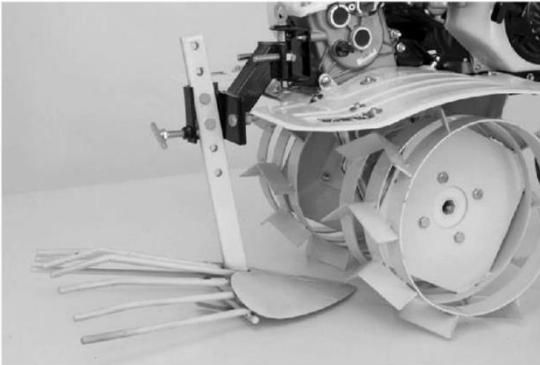


2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI

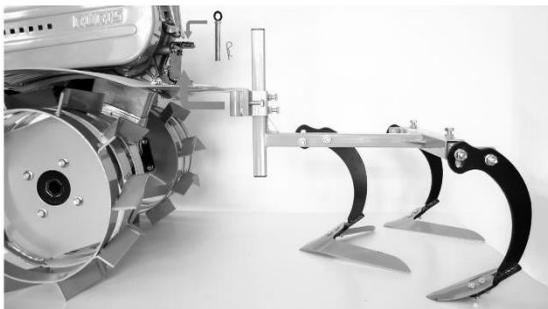


1. Se folosește adaptorul de accesorii



2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

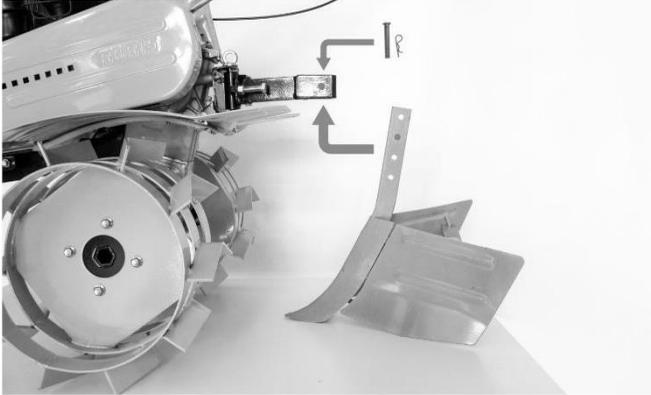
14.3 CUPLARE CULTIVATOR



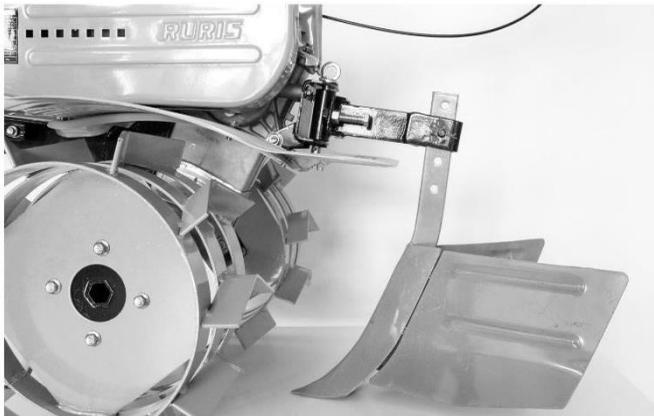
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



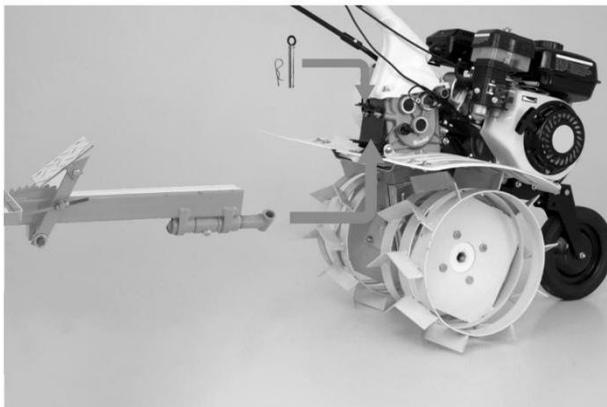
14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



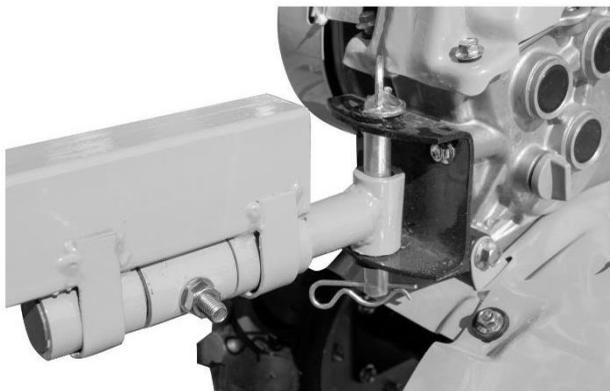
1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.5 CUPLARE REMORCĂ



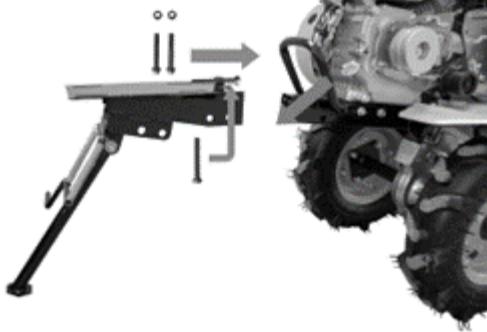
1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.6 CUPLARE POMPA DE APĂ

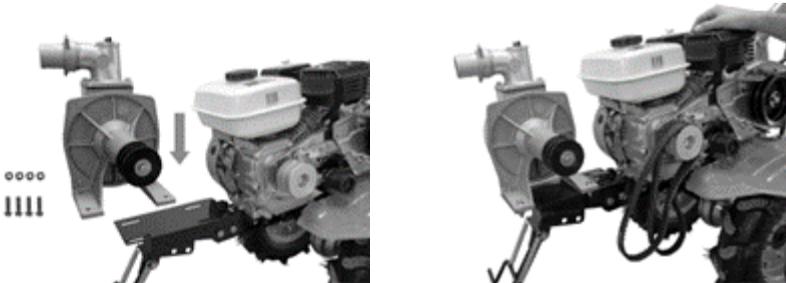
Pasul 1

Se detașează mânerul, apoi se montează piciorul pompei cu ajutorul celor 2 șuruburi.
În prealabil se montează șurubul de reglare al curelelor.



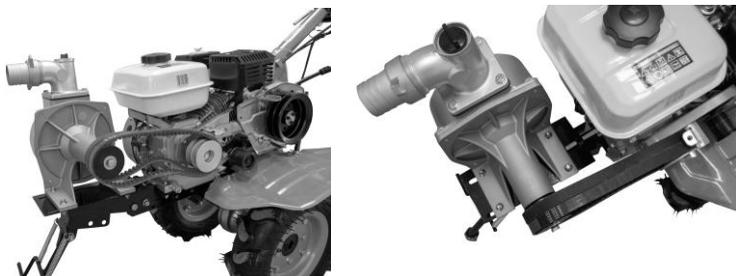
Pasul 2

Se montează corpul pompei cu ajutorul celor 4 șuruburi.



Pasul 3

Se montează cele două curele și se reglează cu ajutorul șurubului.



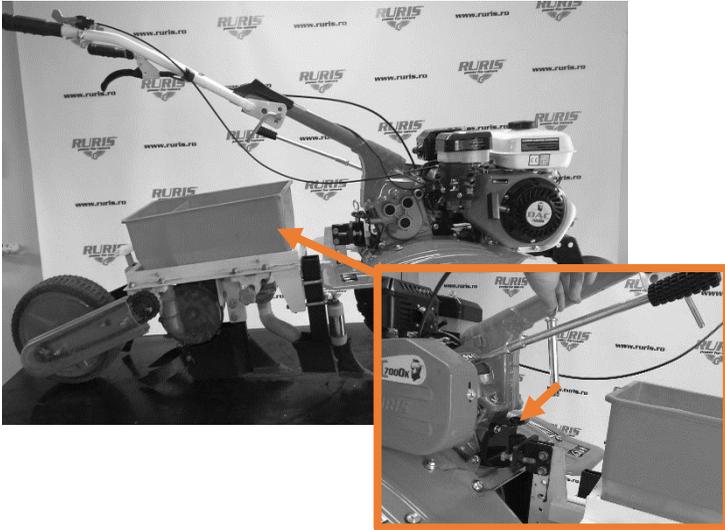
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



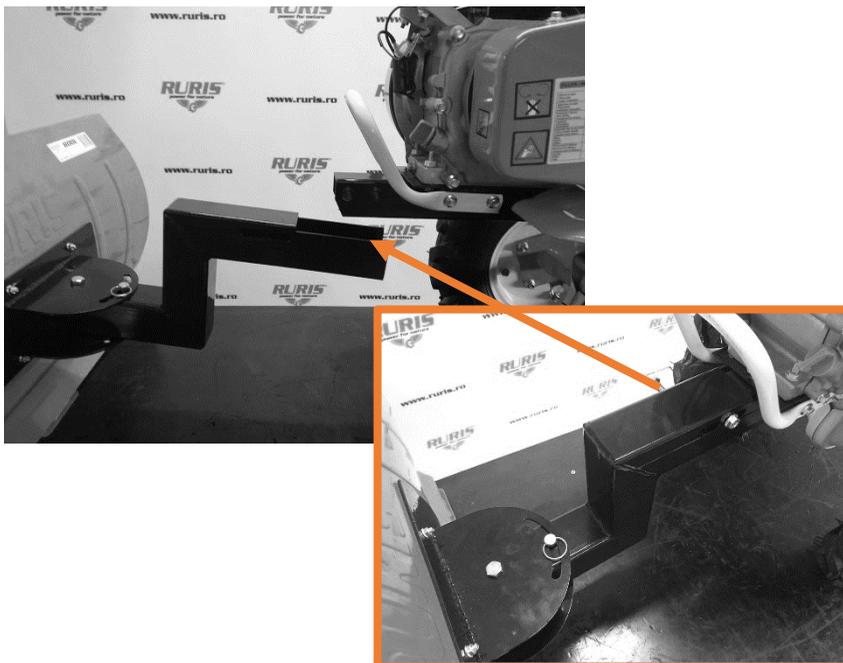
14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE LAMA DE ZĂPADĂ

1. Lamă de zapadă se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15.1 SISTEM DE COSIT CRT

1, Ghidul de montaj se află în cutia accesoriului



16. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOSAPA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetica de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPA**

Numar de serie produs: AADG0100001XRUR7800CRT (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: 7800CRT

Model:RURIS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 7 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4 x 6 seturi)

Transmisie: Curea și lant

Latime de lucru: 560-830 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019,)**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.**

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este în conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetă. Metode de încercare și criteriile de acceptabilitate

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilitate electromagnetă. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015– Compatibilitate electromagnetă. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilitate electromagnetă (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor <= 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilitate electromagnetă (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetă (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetă, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**- Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul: BS170F/P-2
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 28.09.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. înreg: **1030/28.09.20023**

Persoana autorizata si semnatura:




Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPA

Numar de serie produs: AADG0100001XRUR7800CRT (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: 7800CRT

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 7 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 24 (4 x 6 seturi)

Transmisie: Curea și lant

Latime de lucru: 560-830 mm

Nivelul de putere acustica (relanti): **91 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **91 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 20.01.010/14.04.2020 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**- Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 28.09.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1031/28.09.20023**

Persoana autorizata si semnatura:



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe'. The signature is written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA' at the top, 'SOCIETATEA COMERCIALA' at the bottom, and 'RURIS IMPEX S.R.L.' in the center.

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex
SRL

MULTIFUNCTIONAL TILLER RURIS 7800CRT



content

1. Introduction.....	4
2. Safety instructions	5
2.1 Warnings on the machine.....	5
2.2 Warnings.....	7
3. Overview of the machine.....	9
4. Technical data	10
5. Assembly	11
6. Fuel and oil supply	17
6.1 Oil supply	17
6.2 Fuel supply.....	19
7. Pre-operation checks	19
8. Running-in period	19
9. Commissioning.....	20
10. Symptomatic starting problems.....	23
11. Maintenance	23
12. Packaging and storage of the machine.....	24
12.1 Packaging	24
12.2 Storage	24
13. Accessories compatible with the machine	25
14. Coupling of accessories	27

14.1 Plug coupling.....	27
14.2 Coupling the device for removing potatoes.....	28
14.3 Cultivator coupling.....	29
14.4 Adjustable rare coupling.....	30
14.5 Trailer Coupling.....	31
14.6 Connecting the water pump.....	32
14.7 3-row seeder coupling TS3.....	33
14.8 PTS2 high precision sowing coupling	34
14.9 Coupling the snow blade	35
15. Depth adjustment support coupling and Buried plow	36
15.1 CRT mowing system	37
16. Compliance Statements	38

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Careful! Flammable material.



Beware of rotary cutters. Keep your hands and feet away while the machine is operating.



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Do not start the machine with the belt guard removed.



Careful! Hot surfaces.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Careful! Start the cutters only with the guards installed.



Careful! Keep your distance.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.



Do not insert your hand.

2.2 WARNINGS

Practice:

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) You don't work never When people , in special the kids or pets are in the proximity .
- d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .

Training:

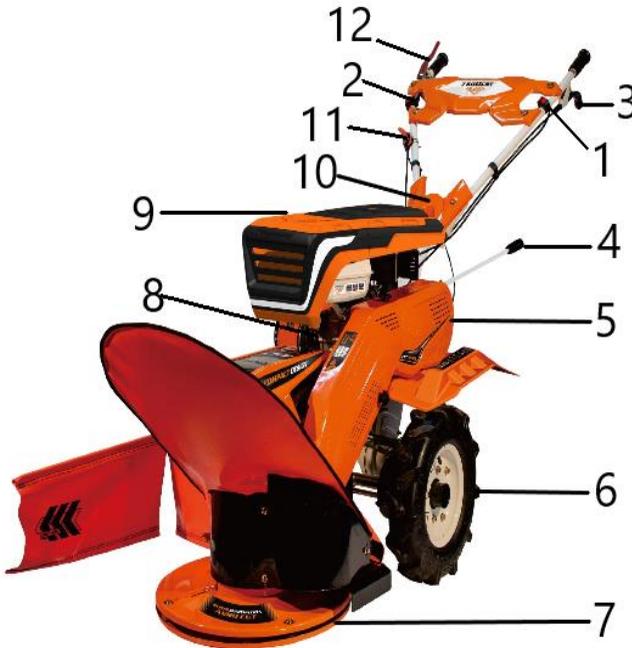
- a) Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.

Operation:

- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in areas with good artificial light.
- c) While using the machine, walk after it, do not run.
- d) Be extremely careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Be extremely careful when using the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block the clutch engagement lever. Before use, make sure it is working properly.

3. OVERVIEW OF THE MACHINE

The multifunctional device is composed of the following elements:



- 1 – Engine ON/OFF button
- 2 – Headlight ON/OFF button
- 3 – Clutch actuation lever
- 4 – Gear shifter
- 5 – Belt transmission
- 6 – Wheel
- 7 – Rotary drum
- 8 – Motor
- 9 – Engine hood
- 10 – Horn adjustment
- 11 – Acceleration lever
- 12 – Drum actuation lever

4. TECHNICAL DATA

WARNING:

The multifunction machine is not delivered with oil in the motor unit. Before commissioning, check and top up with recommended engine oil according to manual instructions.

There is oil below the level in the engine sump, this is for conservation only and not for operation.

Motor	General Engine
Operating cycle	4 times
Engine power	7 hp
Cilindrical capacity	208 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	-
Starting	manually
Lighting system	light
Shifter	Comfort
Transmission	Belt and chain
Transmission housing	Aluminum alloy
Wheel diameter	4.00-8
speeds	2 forward + 1 backward
Working width	560-830 mm
Working depth	Max 290mm
Combustible	Unleaded gasoline
Tank capacity	3 l
Average fuel consumption	250ml/kW/h
Engine oil bath	0.6 l
Transmission oil bath	1.5l
Average worked surface	600-1000 sqm/h
Net weight with accessories	77 kg
Handle vibrations	left 6.67m/s ² - right 6.67m/s ²
Product warranty	24 months

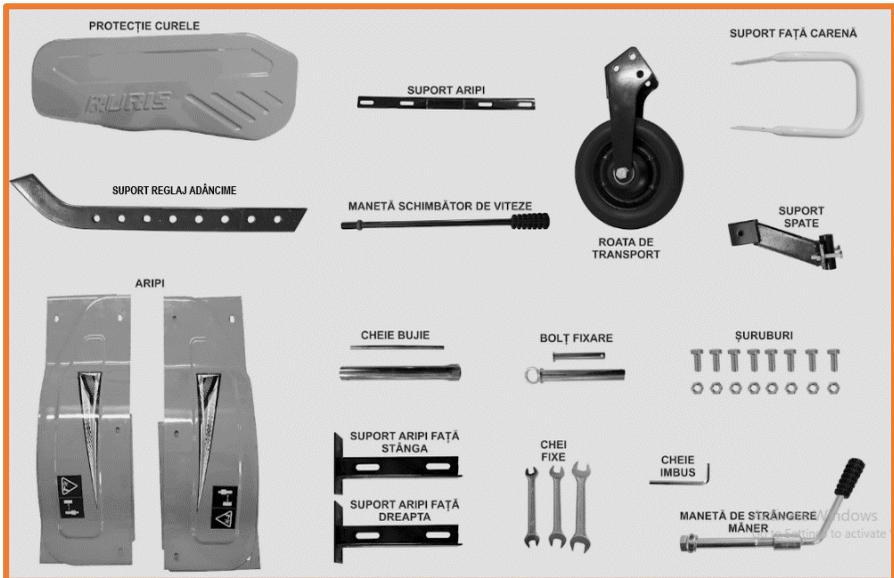
Use the machine for the purpose for which it was designed, using only original RURIS accessories. Any other use could be dangerous and could damage the equipment. Do not use to cultivate land containing rocks, stones, wires or any other hard materials.

Change the engine oil every 25 hours of operation and the transmission every 50 hours of operation or 6 months

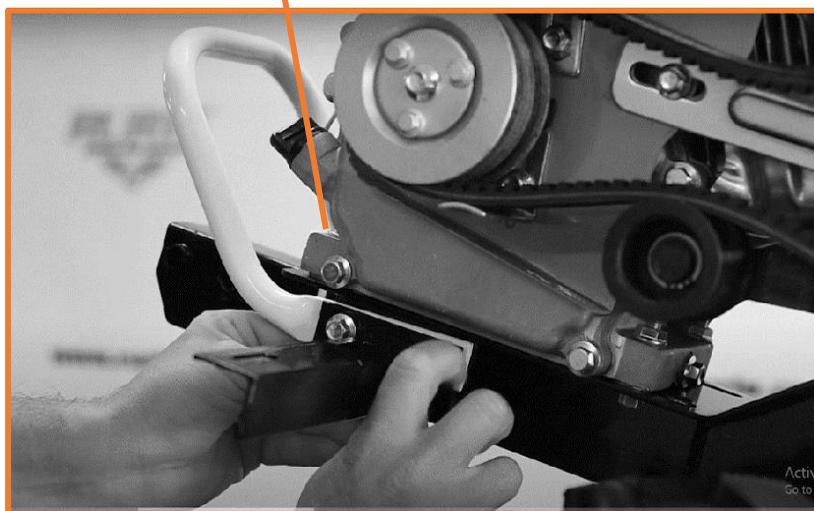
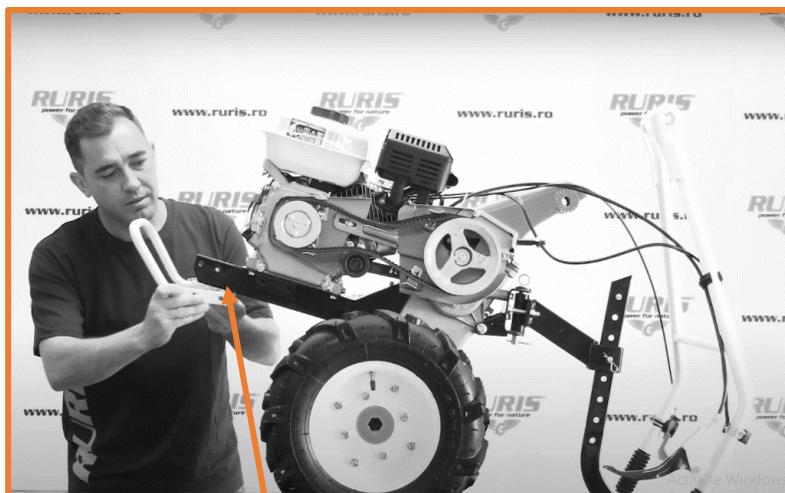
5. ASSEMBLY

The video montage can be viewed at: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Component parts



Install the front support and the left / right wing supports.



Fit the front wheel and secure with screw + bolt



Mount the horns and secure them with the handle tightening lever (depending on the horn model).



Install the rear fender bracket.



Mount the protective airpile.





The gear shifter is mounted and locked with the safety pin.

To do this it is necessary to remove the pulley using a ring wrench.

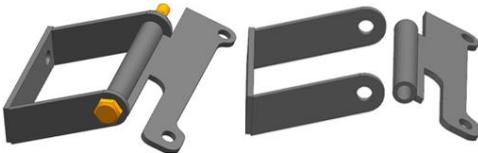


Mount the belt guard and secure it with screws.

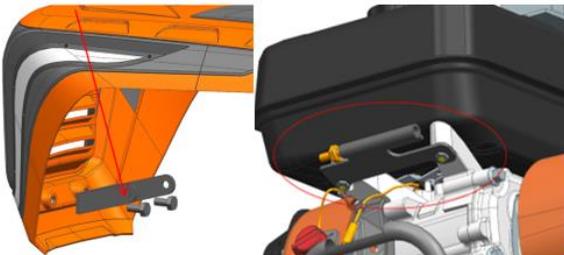


Mounting the hull

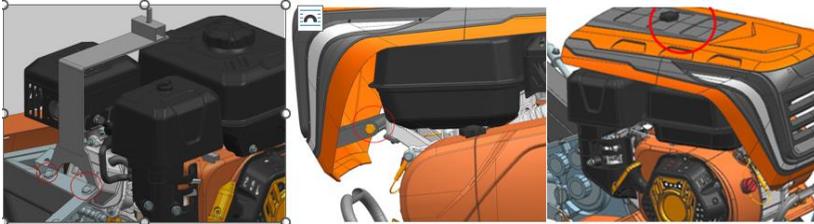
- remove the screw from the hull support.



- mount the front part of the support on the hull and the back part on the tiller.



- mount the rear fairing bracket to the transmission assembly. Install the front bracket bolt and tighten until the two bracket parts can rotate. Fix the hull to its rear support using the nut and washer provided. Connect the LED plugs



The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1 OIL SUPPLY

Engine oil supply

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.

The multifunction machine is not delivered with oil in the engine.

Engine oil bath capacity 0.6L

WARNING:

- Do not use reverse for digging or transport over a distance longer than 10m, for a single actuation.
- Check if the oil level is correct, by unscrewing the cap (oil dipstick) located on the engine crankcase and observe if the oil reaches the first upper thread, at the top of the filler. The check is carried out with the engine positioned in a horizontal plane .



WARNING:

Always, before each start, gently pull the engine starter rope at most 4 times (start button in the OFF position) so that the oil penetrates into all the holes of the cylinders, valves.

Otherwise, if you attempt to jump-start the engine by pulling the starter cord directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

Transmission oil supply

The capacity of the transmission oil pan is 1500 ml.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an API classification oil: GL-4 or higher. The maximum oil level of the reducer is at the bottom of the filler hole located on the right side of the reducer.

The multi-functional machine is not delivered with oil in the gear box.

TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 HOURS OF OPERATION

6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Fill with the best quality UNLEADED PETROL fuel, using a metal funnel, in open areas and away from sources of fire or sparks that could cause a fire.

WARNING:

Do not feed on the ground or near plants, as you risk damaging the environment.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Move the shifter to the neutral position.
4. Topping up the oil.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a level surface while adding transmission oil to the gearbox.
 - To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at maximum level.
 - Check for oil leaks.
 - Add oil to the air filter.
5. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.

8. RUNNING-IN PERIOD

The multifunction machine must operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS G-Tronic oil or an API classification oil: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4 /SL or higher.

Unleaded gasoline will be used for the chainsaw.

It is recommended that before use, the gasoline is decanted and filtered through a metal sieve.

9. COMMISSIONING

It is forbidden to idle the engine without load, more than 5 minutes as you risk damaging the drive belts.

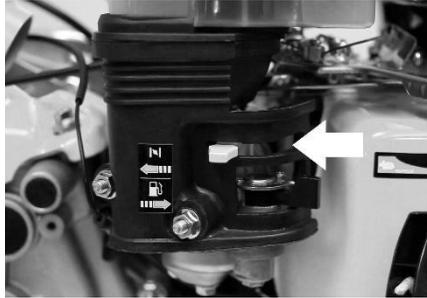
The engine that equips your tiller is run-in at the factory and does not require running-in at idle.

Before operating the multifunction machine, you must ensure that the following conditions are met:

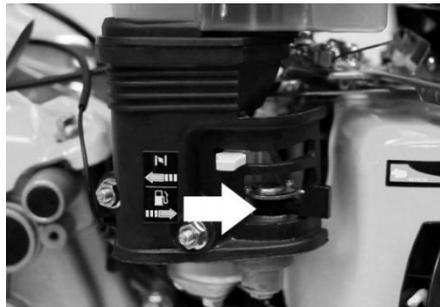
- fill the air filter container with clean engine oil to the maximum level indicated
- within a radius of 5 meters on either side of the multifunctional machine, there are no people or objects with which it could come into contact
- the multifunction machine is placed in a horizontal position
- the front wheel is mounted and raised off the ground
- the engine has oil in the bath at maximum level
- the gearbox has the oil at maximum level
- the engine has a minimum of 500 ml of petrol in the tank
- the cutters are secured with the fixing bolts or, if the transport wheels are fitted, they are secured with the fixing bolts and the tire pressure is between 1.5-2 bar
- all chainsaw bolts are properly tightened

Starting the engine

- position the shock valve in the direction indicated for cold starting.



Position the valve of the petrol valve in the direction indicated.



- pull the starter rope 4 times gently to prime all internal engine ports with oil
- operate the accelerator lever to the maximum (in position H)
- set the ON/OFF button to the ON position



- pull steadily and firmly on the starter rope from the engine after it is pre-tensioned (pull gently until you experience engine compression resistance)
- position the shifter in the desired gear and with your left hand squeeze the lever for operating the cutting knives. They will start to rotate
- move the throttle slightly as far as it will go in the opposite direction of the choke until the engine is running at par, i.e. it has no stall symptoms

WARNING:

Release the blade actuation lever and they will stop.

If you hear a continuous skidding noise when engaging, or if the multifunction machine does not move, double-check the cutter drive cable as it has been adjusted to short travel.

NOTE:

Coupling must always be done at maximum engine speed, otherwise you risk damaging the belt.

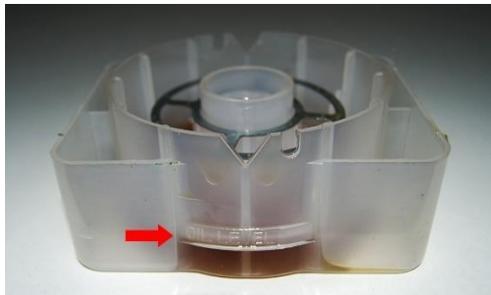
At this point you can start digging the soil.

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check that the oil in the engine is at the level, because the engine that equips the multifunctional machine can be equipped with an oil sensor that interrupts the spark to the spark plug if it is not at the maximum level in the engine
- check that the fuel valve is open to the position shown
- check if you have fuel in the tank and if it is appropriate (it should not be a different type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check that the throttle lever is fully operated
- check that the shock flap is operated in the closed position
- check that the air filter is not clogged with impurities
- replace the spark plug with a new one

11. MAINTENANCE

- after each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber, with a clean one, if necessary, or with the engine oil change.
-



- after each use clean the cutting knives and check them
- after each use grease the spindle on which the cutting knives are fixed
- adjust the cables if you notice that the blades do not respond to commands or stop under load
- transmission/engine oil change every 50/25 hours of operation or 6 months.

Note : All operations __ related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .

Installing/removing the transmission drive belt

This is done as follows:

- removing the side cover of the protective case
- the actual dismantling of the belt
- installing the new transmission belt
- mounting the protective cover

If you remove the belt tensioner, it will be fitted and aligned after the new belt by keeping the original position of the adjustment bushing or rotating it 180 degrees according to step 7 of the installation guide, so it will be on the same axis, protecting and without damaging the drive belt.

NOTE:

The replacement of the pulleys will only be done in the Authorized Service, because they have different tightening of the screws that fix them.

If, after a long period of work, the tensioner no longer works at its maximum, the belt slipping under load, the adjustment of the drive cable will be carried out.

12. PACKAGING AND STORAGE OF THE MACHINE

12.1 PACKAGING

The packaging is done in cardboard boxes, closed, for easy movement.

Inside it you find:

- user manual
- warranty certificate
- the multifunctional machine
- set of keys

12.2 STORAGE

- The multifunction device must be stored in a dry place, covered and protected against moisture, in rooms with windows and adequate ventilation.
- The fuel must be emptied from the tank, the fuel tap is closed and the machine is allowed to operate until all the fuel in the carburetor is consumed.
- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly.
- The oil must be left in the engine sump during storage.
- The engine oil must be replaced if the multifunction machine has been stored for more than 6 months.

13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

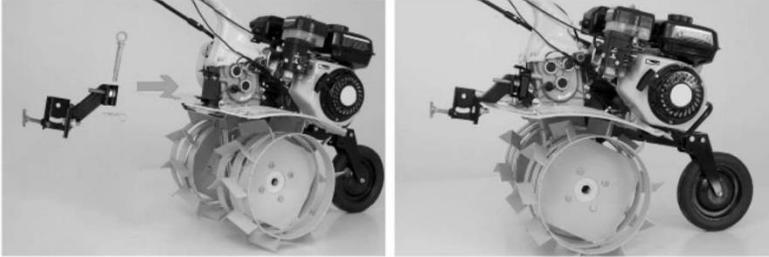
<p>Adjustable rarity</p> 	<p>Plow to bury (rare) TS103</p> 	<p>TS potato remover</p> 
<p>Cultivator TS103</p> 	<p>Multifunctional cultivator with two rares</p> 	<p>Snow blade</p> 
<p>PTS2 high precision seeder</p> 	<p>TS3 3-row seeder</p> 	<p>Set of rubber wheels 400x8 TS103</p> 

<p>350 TS 103 Metal Wheelset</p> 	<p>400 TS 103 Metal Wheelset</p> 	<p>TS100 reducer</p> 
<p>Universal sleeve set with lock TS103</p> 	<p>Universal sleeve set TS103</p> 	<p>Sleeve set with CRT280 blocker</p> 
<p>Water pump for excavators</p> 	<p>Trailer: Load: 550 kg</p> 	<p>Trailer: Load: 450 kg</p> 
<p>Navigator 88 trailed accessory</p> 	<p>CRT570 drum mowing system</p> 	<p>Accessory adapter</p> 

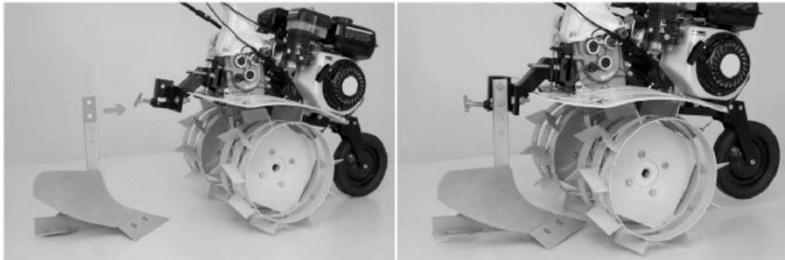
Note : Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.

14. COUPLING OF ACCESSORIES

14.1 PLUG COUPLING

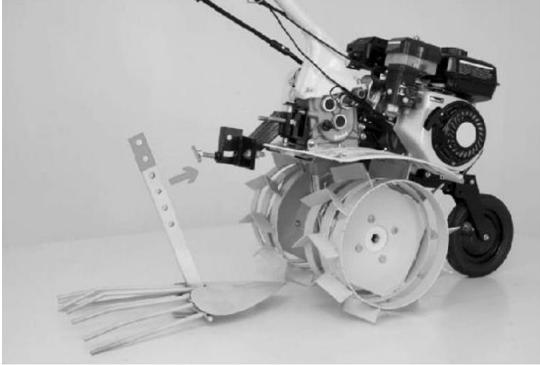


1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.

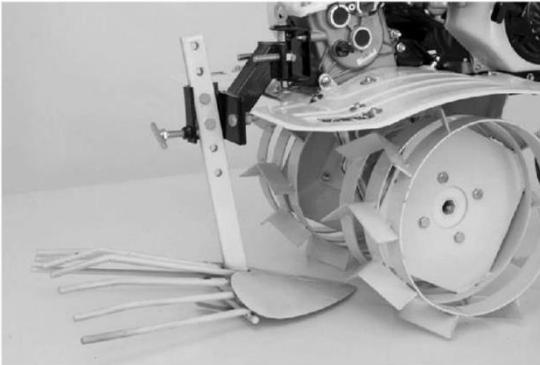


2. Connect the plug to the adapter and fix it with two screws.

14.2 COUPLING THE DEVICE FOR REMOVING POTATOES

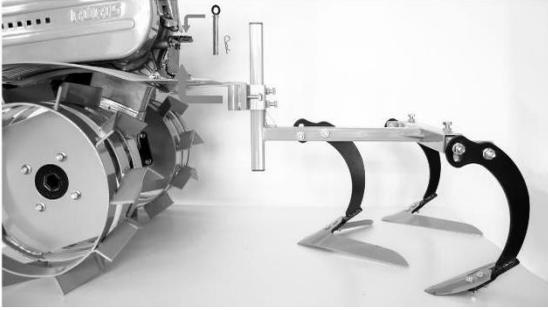


1. The accessory adapter is used



2. Install the potato remover and fixed with two screws

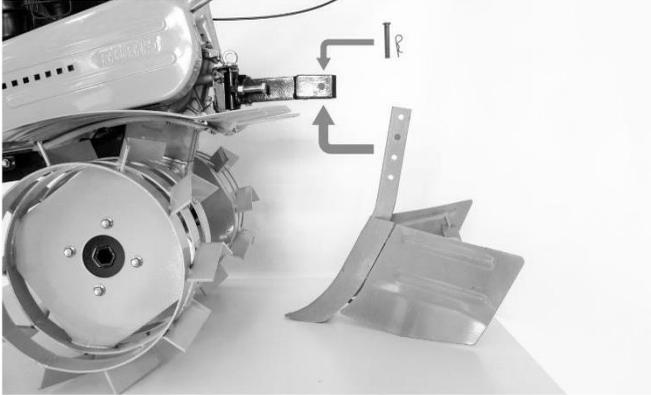
14.3 CULTIVATOR COUPLING



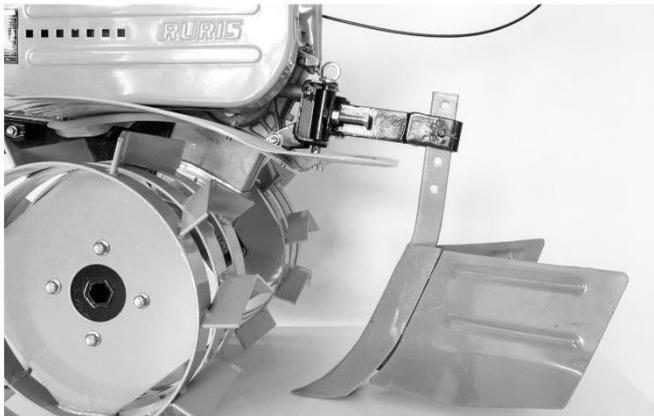
1. The cultivator engages using the bolt and safety provided



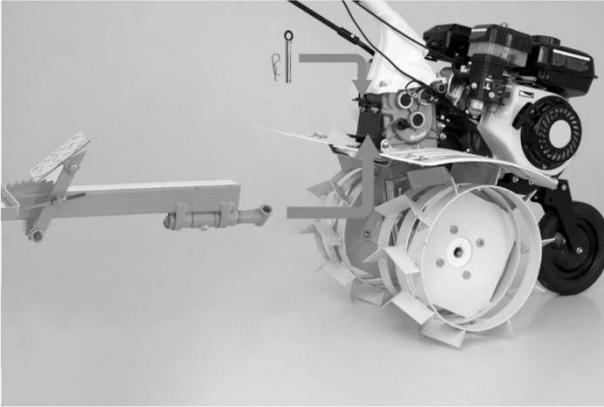
14.4 ADJUSTABLE RARE COUPLING



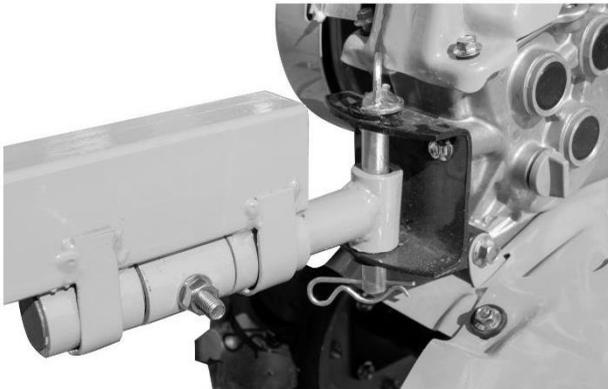
1. The rarity engages using the bolt and fuse provided



14.5 TRAILER COUPLING



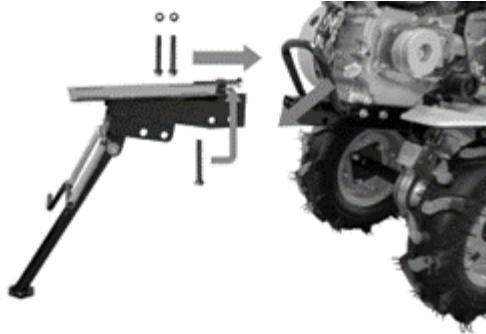
1. The trailer is coupled using the bolt and fuse provided



14.6 CONNECTING THE WATER PUMP

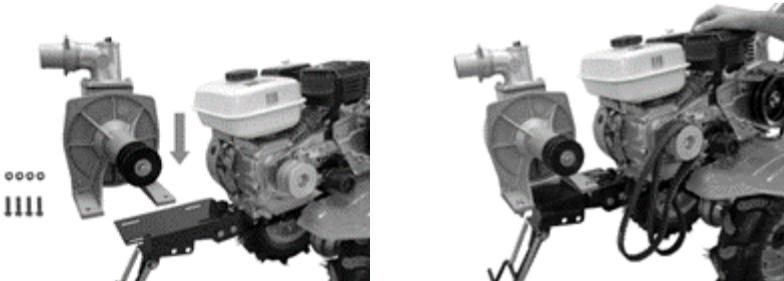
Step 1

Detach the handle, then mount the pump foot using the 2 screws. The adjustment screw of the belts is mounted beforehand.



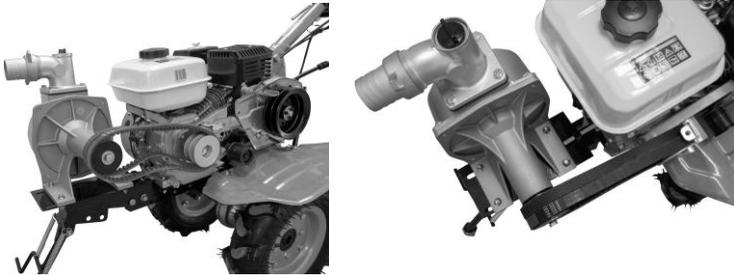
Step 2

Mount the pump body using the 4 screws.



Step 3

Mount the two belts and adjust with the screw.



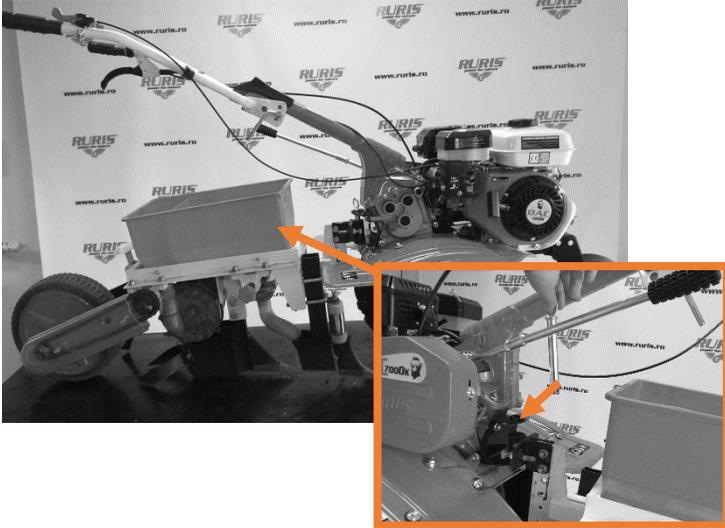
14.7 3-ROW SEEDER COUPLING TS3

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



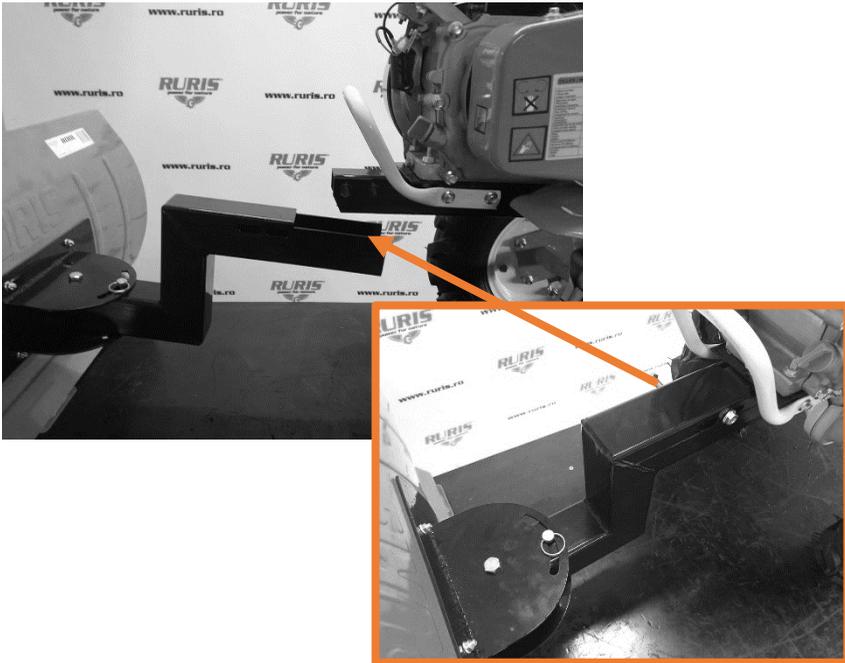
14.8 PTS2 HIGH PRECISION SOWING COUPLING

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



14.9 COUPLING THE SNOW BLADE

1. The snow blade is attached using the screws provided



15. DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT COUPLING AND BURIED PLOW

1. The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws provided



15.1 CRT MOWING SYSTEM

1, The installation guide is in the accessory box



16. COMPLIANCE STATEMENTS

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The **TILLER** has the role of soil processing and other works, the motorhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment.

Product: **TILLER**

Product serial number: AADG0100001XRUR7800CRT (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

Type : 7800CRT

Model : RURIS

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

Power : 7 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse

Max. number of knives : 24

(4 x 6 sets)

Transmission : Belt and chain

Working width : 560-830 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019,) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry machines and machines for gardening. Acoustic test code for cars equipped with an internal combustion engine.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machines. General Security Requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machines. Security.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery. Security. Part 5: Tillage machines with engine-driven implements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machines. Power cultivators equipped with mounted tillers, power sweepers and tillers on the driving wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machines and machines for gardening. Cars held by hand and with a pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Security. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machines. Self-propelled cars. Security requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: CDGM Co. LTD .
- Type: BS170F/P-2
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Engine identification number – unique number.

- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 28.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**
No. reg: 1 **030/28.09.20023**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text: 'ROMANIA COMISIA DE REGISTRARE', 'RO 5945437', 'SC RURIS IMPEX SRL', and '19 AUGUST 1999'. The stamp is partially obscured by the signature.

DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

The authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The TILLER has the role of tillage and other works, the motorhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment

Product: TILLER

Product serial number: AADG0100001XRUR7800CRT (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

Type : 7800CRT

Model : RURIS

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

Power : 7 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse
(4 x 6 sets)

Max. number of knives : 24

Transmission : Belt and chain

Working width : 560-830 mm

Acoustic power level (idle): **91 dB (A)** Acoustic power level: **91 dB**

The acoustic power level is certified by INMA Bucharest through test report no. 20.01.010/14.04.2020 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 28.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: 1 **031/28.09.20023**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin General
Manager of Ruris Impex SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe'. The signature is written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA' at the top, 'COMISIA COMERCIALA' at the bottom, and 'RURIS IMPEX SRL' in the center. The stamp also includes a registration number '15187/2019' and a date '12.05.2019'.

POLOPROFESIONÁLNY KULTIVÁTOR RURIS 7800 CRT



obsahu

1. Úvod	4
2. Bezpečnostné pokyny	5
2.1 Výstražné upozornenia na stroji	5
2.2 Upozornenia.....	7
3. Prehľad stroja	9
4. Technické údaje	10
5. Montáž.....	11
6. Dodávka paliva a oleja	17
6.1 Dodávka oleja	17
6.2 Prívod paliva	19
7. Predprevádzkové kontroly.....	19
8. Obdobie zábehu	19
9. Uvedenie do prevádzky.....	20
10. Symptomatické problémy so štartovaním	23
11. Údržba	23
12. Balenie a skladovanie stroja	24
12.1 Balenie.....	24
12.2 Skladovanie	24
13. Príslušenstvo kompatibilné so strojom.....	25
14. Pripojenie príslušenstva	27

14.1 Zástrčková spojka	27
14.2 Pripojenie zariadenia na vyberanie zemiakov	28
14.3 Spojka kultivátora	29
14.4 Nastaviteľná vzácna spojka	30
14.5 Spojka prívesu	31
14.6 Pripojenie vodného čerpadla	32
14,7 3-radová spojka sejačky TS3.....	33
14,8 PTS2 vysoko presná výsevná spojka	34
14.9 Pripojenie snehovej radlice.....	35
15. Podperná spojka nastavenia hĺbky a zakopaný pluh.....	36
15.1 kosiaci systém CRT.....	37
16. Vyhlásenia o zhode	38

1. ÚVOD

Vážený klient!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami. Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, prečítajte si pozorne návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA NA STROJI



POZOR! Nebezpečenstvo!



Pozor! Horľavý materiál.



Pozor na rotačné rezačky. Keď je stroj v prevádzke, držte ruky a nohy preč.



Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.



Pozor! Neštartujte stroj s odstráneným krytom remeňa.



Pozor! Horúce povrchy.



Pozor! Riziko poranenia osôb v blízkosti stroja.



Pozor! Rezačky spúšťajte len s nainštalovanými ochrannými krytmi.



Pozor! Dodržuj vzdialenosť.



Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.



Pred použitím si prečítajte návod na použitie.



Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.



Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.



Nevkladajte ruku.

2.2 UPOZORNENIA

Cvičenie:

- a) Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
- b) Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi.
-) Nepracuješ nikdy Kedy ľudia , v špeciálne deti alebo domáce zvieratá sú v blízkosť .
- d) Zodpovedný je používateľ pre nehody alebo nebezpečenstvá , ktoré vznikajú na INÉ ľudí alebo na nehnuteľnosť ich .

Školenie:

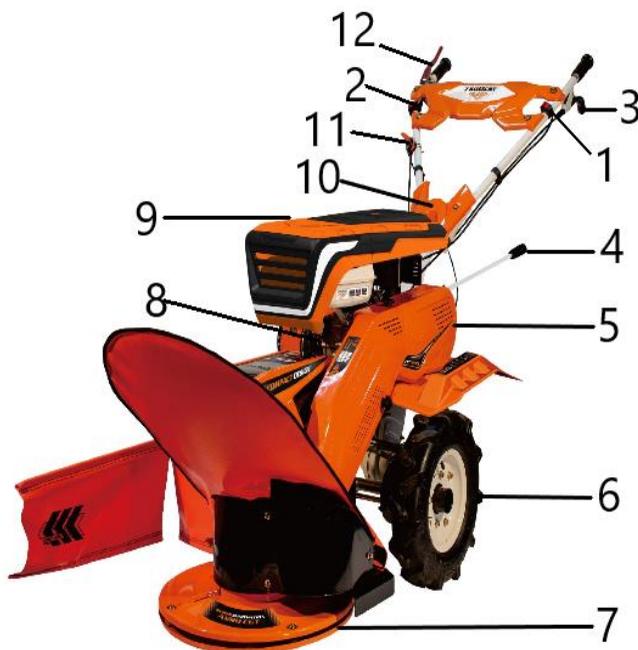
- a) Pri práci vždy noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, keď ste bosí.
- b) Starostlivo skontrolujte oblasť, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť zo stroja vymrštené.
- c) **VAROVANIE** - Benzín je vysoko horľavý:
 - palivo skladujte v špeciálne navrhnutých nádobách.
 - tankujte len vonku a počas tankovania nefajčite.
 - pred naštartovaním motora doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor v chode alebo keď je motor horúci.
 - ak došlo k rozliatiu benzínu na stroj, nepokúšajte sa naštartovať motor, presuňte stroj preč z oblasti rozliatia a zabráňte vzniku akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové výpary neodparia.
 - uistite sa, že uzáver nádrže pri dotiahnutí pevne tesní. Ak je poškodený, vymeňte ho.
- d) Ak je tlmivý výfuku poškodený, vymeňte ho.
- e) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte komponenty stroja. Vymeňte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky.

Prevádzka:

- a) Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.
- b) Pracujte len za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
- c) Pri používaní stroja za ním choďte, neutekajte.
- d) Pri zmene smeru na svahoch buďte mimoriadne opatrní. Stroj nepoužívajte na svahoch väčších ako 10°.
- e) Pri práci na svahu udržiajte palivovú nádrž mierne nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko rozliatia paliva.
- e) Buďte mimoriadne opatrní pri používaní stroja pri cúvaní alebo pri ťahaní smerom k sebe.
- f) Opatrne naštartujte motor podľa pokynov výrobcu a s nohami mimo nožov.
- g) Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod pohyblivé časti stroja.
- h) Pred dopĺňaním paliva alebo pri opustení stroja zastavte motor.
- i) Neblokujte páčku spojky. Pred použitím sa uistite, že funguje správne.

3. PREHĽAD STROJA

Multifunkčné zariadenie sa skladá z nasledujúcich prvkov:



- 1 – Tlačidlo ZAP/VYP motora
- 2 – Tlačidlo ZAP/VYP svetlometov
- 3 – Ovládacia páka spojky
- 4 – Radiaca páka
- 5 – Remeňový prevod
- 6 – Koleso
- 7 – Rotačný bubon
- 8 – Motor
- 9 – Kapota motora
- 10 – Nastavenie klaksónu
- 11 – Akceleračná páka
- 12 – Ovládacia páka bubna

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

POZOR:

Multifunkčný stroj sa nedodáva s olejom v motorovej jednotke. Pred uvedením do prevádzky, skontrolujte a doplňte odporúčaný motorový olej podľa pokynov v príručke.

V motorovej vani je olej pod úrovňou, je to len na konzerváciu a nie na prevádzku.

Motor	Všeobecný motor
Prevádzkový cyklus	4 krát
Výkon motora	7 hp
Cilindrická kapacita	208 ccm
Systém zapalovania	Elektronické
Páčka núdzového zastavenia	-
Spustenie	manuálne
Systém osvetlenia	svetlo
Prehadzovačka	Pohodlie
Prenos	Opasok a reťaz
Kryt prevodovky	Hliníková zliatina
Priemer kolesa	4.00-8
rýchlosti	2 dopredu + 1 dozadu
Pracovná šírka	560-830 mm
Pracovná hĺbka	Max 290 mm
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže	3 l
Priemerná spotreba paliva	250 ml/kW/h
Kúpeľ motorového oleja	0,6 l
Kúpeľ prevodového oleja	1,5 l
Priemerná opracovaná plocha	600-1000 m ² /h
Čistá hmotnosť príslušenstvom s	77 kg
Zvládnite vibrácie	vľavo 6,67 m/s ² - vpravo 6,67 m/s ²
Záruka na produkt	24 mesiacov

Stroj používajte na účel, na ktorý bol navrhnutý, iba s originálnym príslušenstvom RURIS. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a môže poškodiť zariadenie. Nepoužívajte na obrábanie pôdy obsahujúcej kamene, kamene, drôty alebo iné tvrdé materiály.

Vymeňte motorový olej každých 25 hodín prevádzky a prevodovku každých 50 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov

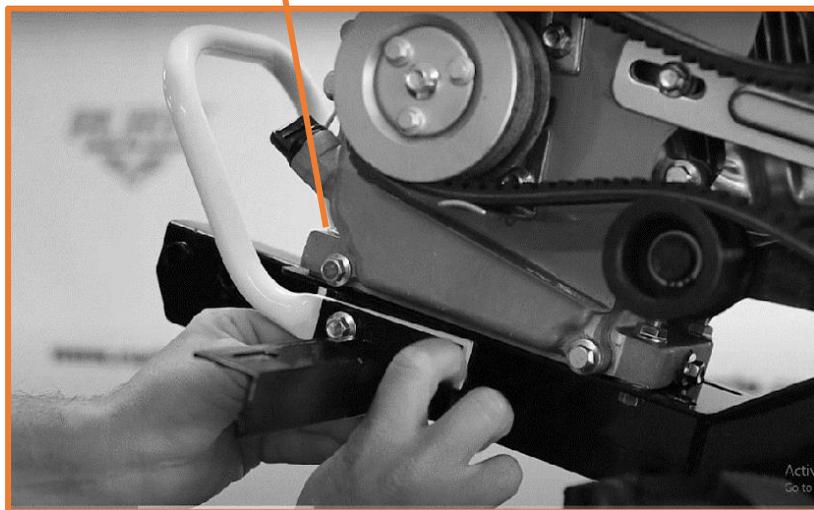
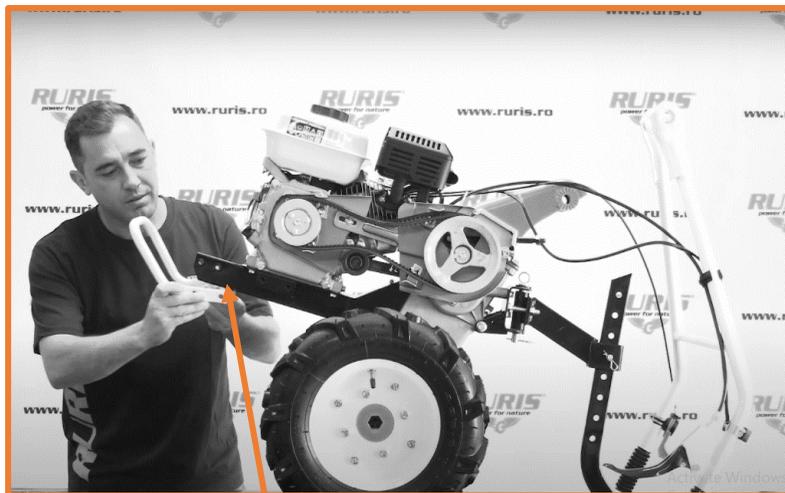
5. MONTÁŽ

Videozostrih si môžete pozrieť na: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Súčiastky



Nainștaľujte prednu podperu a podpery ľavého / pravého krídla.



Nasadte predné koleso a zaistite ho skrutkou + svorníkom



Namontujte klaksóny a zaistíte ich pomocou uťahovacej páky rukoväte (v závislosti od modelu klaksónu).



Nainštalujte držiak zadného blatníka.



Namontujte ochrannú vzduchovku.





Radiaca páka je namontovaná a zaistená poistným kolíkom.

K tomu je potrebné demontovať kladku pomocou kruhového kľúča.

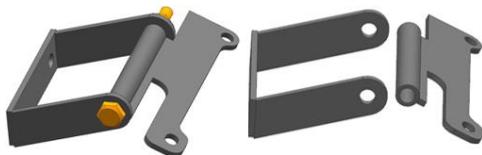


Namontujte chránič remeňa a zaistite ho skrutkami.

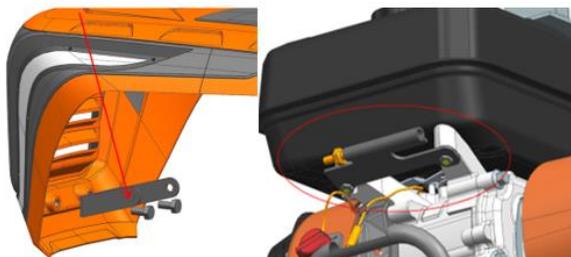


Montáž trupu

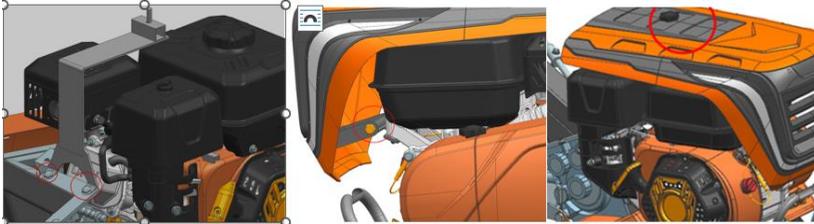
- odskrutkujte skrutku z podpory trupu.



- namontujte prednú časť podpory na trup a zadnú časť na kormidlo.



- namontujte zadnú konzolu kapotáže na zostavu prevodovky. Nainštalujte skrutku prednej konzoly a utiahnite ju, kým sa obe časti konzoly nebudú môcť otáčať. Pripevnite trup k zadnej podpere pomocou dodanej matice a podložky. Pripojte konektory LED



Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA

6.1 DODÁVKA OLEJA

Dodávka motorového oleja

Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4/SL alebo vyšším.

Multifunkčný stroj sa nedodáva s olejom v motore.

Objem kúpeľa motorového oleja 0,6 l

POZOR:

- Nepoužívajte spätný chod na kopanie alebo prepravu na vzdialenosť dlhšiu ako 10 m na jedno uvedenie do činnosti.

- Skontrolujte, či je hladina oleja správna, odskrutkovaním uzáveru (olejovej mierky), ktorý sa nachádza na kľukovej skrini motora, a pozorujte, či olej siaha po prvý horný závit v hornej časti plniaceho hrdla. Kontrola sa vykonáva s motorom umiestneným v horizontálnej rovine .



POZOR:

Vždy pred každým štartovaním jemne potiahnite lanko štartéra motora maximálne 4x (štartovacie tlačidlo v polohe OFF), aby olej prenikol do všetkých otvorov valcov, ventilov.

V opačnom prípade, ak sa pokúsite naštartovať motor priamym potiahnutím štartovacieho lanka, riskujete zadretie motora alebo jeho vážne poškodenie.

Dodávka prevodového oleja

Kapacita olejovej vane prevodovky je 1500 ml.

Použite prevodový olej RURIS G-Tronic alebo olej klasifikácie API: GL-4 alebo vyšší. Maximálna hladina oleja v reduktore je v spodnej časti plniaceho otvoru umiestneného na pravej strane reduktora.

Multifunkčný stroj sa nedodáva s olejom v prevodovke.

VÝMENA PREVODOVKOVÉHO OLEJA SA VYKONÁVA KAŽDÝCH 50 HODÍN PREVÁDZKY

6.2 PRÍVOD PALIVA

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc Peco.

Naplňte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

POZOR:

Nekrmte na zemi alebo v blízkosti rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

7. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
2. Skontrolujte funkčnosť každej rukoväte riadidiel (plyn, radiaca páka a spiatkačka). Ak sú polohy rukoväte nesprávne, upravte ich tak, aby boli v správnej polohe.
3. Presuňte páčku do neutrálnej polohy.
4. Dolievanie oleja.
 - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
 - Umiestnite stroj na rovný povrch a súčasne doplňte prevodový olej do prevodovky.
 - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, hladina oleja musí byť na maximálnej úrovni.
 - Skontrolujte, či nedochádza k úniku oleja.
 - Pridajte olej do vzduchového filtra.
5. Vyčistíte jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchového filtra.

8. OBDOBIE ZÁBEHU

Multifunkčný stroj musí pracovať 5 hodín pri nízkej záťaži. Po uplynutí tejto doby vymeňte olej v prevodovke aj v motore. Potom naplňte olejovú vaňu prevodovky olejom RURIS G-Tronic alebo olejom klasifikácie API: GL-4 alebo vyšším a olejovú vaňu motora naplňte olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4 /SL alebo vyšším.

Na motorovú pílu sa použije bezolovnatý benzín.

Pred použitím sa odporúča benzín dekantovať a prefiltrovať cez kovové sito.

9. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Je zakázané bežať motor na voľnobeh bez zaťaženia, viac ako 5 minút, pretože riskujete poškodenie hnacích remeňov.

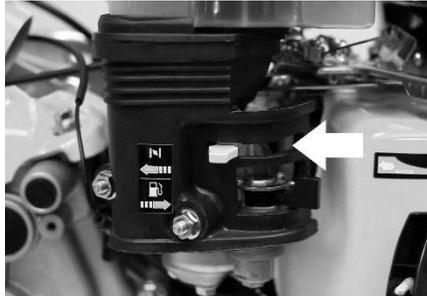
Motor, ktorým je vybavená oj, je zabehnutý vo výrobe a nevyžaduje zábeh na voľnobeh.

Pred prevádzkou multifunkčného stroja sa musíte uistiť, že sú splnené nasledujúce podmienky:

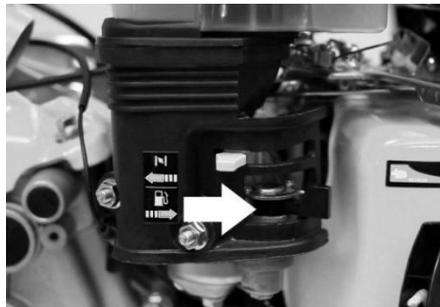
- naplňte nádobu vzduchového filtra čistým motorovým olejom až po uvedenú maximálnu hladinu
- v okruhu 5 metrov na oboch stranách multifunkčného stroja sa nenachádzajú žiadne osoby ani predmety, s ktorými by mohol prísť do kontaktu
- multifunkčný stroj je umiestnený vo vodorovnej polohe
- predné koleso je namontované a zdvihnuté zo zeme
- motor má olej v kúpeli na maximálnej úrovni
- v prevodovke je olej na max
- motor má v nádrži minimálne 500 ml benzínu
- frézy sú zaistené upevňovacími skrutkami alebo, ak sú namontované prepravné kolesá, sú zaistené upevňovacími skrutkami a tlak v pneumatikách je medzi 1,5-2 bar
- všetky skrutky reťazovej pily sú riadne utiahnuté

Štartovanie motora

- umiestnite rázový ventil v smere určenom pre studený štart.



Umiestnite ventil benzínového ventilu v naznačenom smere.



- 4-krát jemne potiahnite lanko štartéra, aby ste naplnili všetky vnútorné porty motora olejom
- stlačte akceleračnú páku na maximum (v polohe H)
- nastavte tlačidlo ON/OFF do polohy ON



- stabilne a pevne vytiahnite štartovacie lanko z motora po jeho predpätí (mierne potiahnite, kým nezacítite odpor motora voči stlačeniu)
- nastavte radiacu páku na požadovaný prevodový stupeň a ľavou rukou stlačte páku ovládania rezacích nožov. Začnú sa otáčať
- mierne posuňte plyn až na doraz v opačnom smere sýtiča, až kým motor nebeží na nominálnej hodnote, tj nemá žiadne príznaky zastavenia

POZOR:

Uvoľnite páku ovládania noža a zastavia sa.

Ak pri zaraďovaní počujete neprerušovaný zvuk šmýkania alebo ak sa multifunkčný stroj nehýbe, dvakrát skontrolujte lanko pohonu rezača, pretože je nastavené na krátky chod.

POZNÁMKA:

Spájanie sa musí vykonávať vždy pri maximálnych otáčkach motora, inak riskujete poškodenie remeňa.

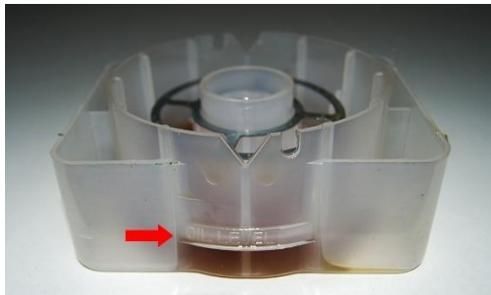
V tomto bode môžete začať kopať pôdu.

10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠTARTOVANÍM

- skontrolujte hladinu oleja v motore, pretože motor, ktorým je multifunkčný stroj vybavený, môže byť vybavený snímačom oleja, ktorý preruší iskru do zapaľovacej sviečky, ak nie je v motore na maximálnej úrovni
- skontrolujte, či je palivový ventil otvorený do zobrazenej polohy
- skontrolujte, či máte v nádrži palivo a či je to vhodné (nemalo by ísť o iný druh paliva ako je uvedený alebo starší ako 1-2 týždne)
- skontrolujte, či je páčka plynu plne stlačená
- skontrolujte, či je nárazová klapka ovládaná v zatvorenej polohe
- skontrolujte, či vzduchový filter nie je zanesený nečistotami
- vymeňte zapaľovaciu sviečku za novú

11. ÚDRŽBA

- po každom použití vyčistíte vzduchový filter a vymeňte olej v komore filtra za čistý, ak je to potrebné, alebo pri výmene motorového oleja.
-



- po každom použití očistíte rezné nože a skontrolujte ich
- po každom použití namažte vreteno, na ktorom sú upevnené rezacie nože
- upravte káble, ak si všimnete, že nože nereagujú na príkazy alebo sa zastavia pri zaťažení
- výmena prevodového/motorového oleja každých 50/25 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

Poznámka : Všetky operácie __ súvisiace s údržbou , nastavením a servisom ktoré sa majú vykonať s MOTOR STROJ vypnuté .

Inštalácia/demontáž hnacieho remeňa prevodovky

Toto sa robí nasledovne:

- odstránenie bočného krytu ochranného puzdra
- samotná demontáž pásu
- montáž nového prevodového remeňa
- montáž ochranného krytu

Ak odstránite napínač remeňa, bude namontovaný a zarovnaný po novom remene tak, že zachováte pôvodnú polohu nastavovacej objímky alebo ju otočíte o 180 stupňov podľa kroku 7 v návode na inštaláciu, takže bude na rovnakej osi, chráni a bez poškodenia hnacieho remeňa.

POZNÁMKA:

Výmena kladiek bude vykonaná len v Autorizovanom servise, pretože majú iné dotiahnutie skrutiek, ktoré ich upevňujú.

Ak po dlhšej dobe práce napínač už nefunguje na maximum, remeň pod zaťažením prekĺzne, vykoná sa nastavenie hnacieho lanka.

12. BALENIE A SKLADOVANIE STROJA

12.1 BALENIE

Balenie sa vykonáva v kartónových škatuliach, uzavretých, pre ľahký pohyb.

V jeho vnútri nájdete:

- používateľská príručka
- záručný list
- multifunkčný stroj
- sada kľúčov

12.2 SKLADOVANIE

- Multifunkčné zariadenie sa musí skladovať na suchom mieste, zakryté a chránené pred vlhkosťou, v miestnostiach s oknami a dostatočným vetraním.
- Palivo sa musí vypustiť z nádrže, palivový kohútik sa zatvorí a stroj sa nechá pracovať, kým sa nespotrebuje všetko palivo v karburátore.
- Aktívne kovové časti musia byť namazané vazelínou.
- Počas skladovania musí byť olej ponechaný v nádrži motora.
- Motorový olej sa musí vymeniť, ak bol multifunkčný stroj skladovaný dlhšie ako

6 mesiacov.

13. PRÍSLUŠENSTVO KOMPATIBILNÉ SO STROJOM

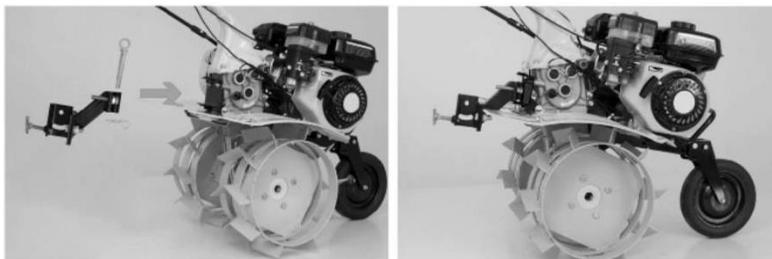
<p>Nastaviteľná vzácnosť</p> 	<p>Pluh zahrabat' (zriedkavé) TS103</p> 	<p>TS odstraňovač zemiakov</p> 
<p>Kultivátor TS103</p> 	<p>Multifunkčný kultivátor s dvoma rami</p> 	<p>Snehová radlica</p> 
<p>Vysoko presný sejací stroj PTS2</p> 	<p>TS3 3-riadkový sejací stroj</p> 	<p>Sada gumených kolies 400x8 TS103</p> 

<p>350 TS 103 Kovové dvojkoľesie</p> 	<p>400 TS 103 Kovové dvojkoľesie</p> 	<p>redukcia TS100</p> 
<p>Univerzálna sada objímok so zámkom TS103</p> 	<p>Univerzálna sada objímok TS103</p> 	<p>Súprava rukávov s blokátorom CRT280</p> 
<p>Vodné čerpadlo pre bagre</p> 	<p>Príves: Nosnosť: 550 kg</p> 	<p>Trailer: Náklad: 450 kg</p> 
<p>Ťahané príslušenstvo Navigator 88</p> 	<p>Bubnový kosiaci systém CRT570</p> 	<p>Adaptér príslušenstva</p> 

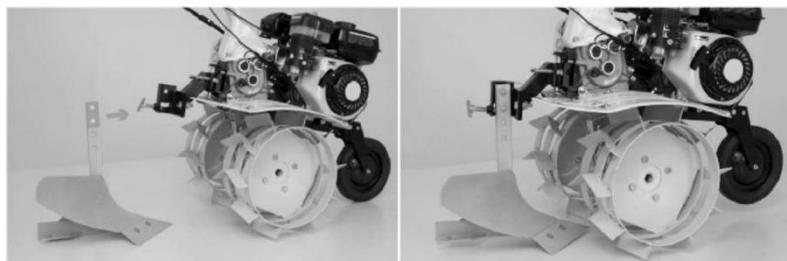
Poznámka : Nepoužívajte iné typy alebo veľkosti pneumatík, ako odporúča výrobca.

14. PRIPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA

14.1 ZÁSTRČKOVÁ SPOJKA

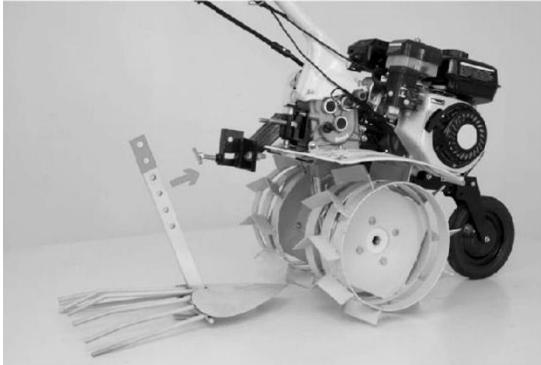


1. Nasadte adaptér príslušenstva a priskrutkujte ho na miesto.

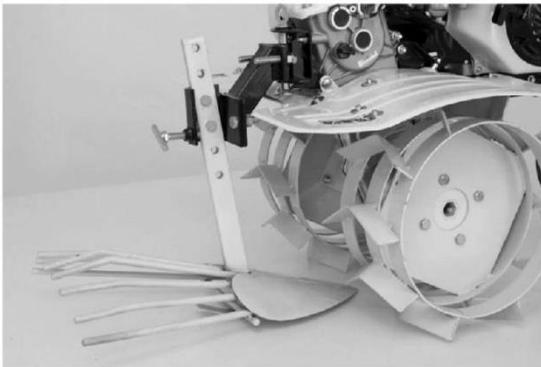


2. Pripojte zástrčku k adaptéru a upevnite ju dvoma skrutkami.

14.2 PRIPOJENIE ZARIADENIA NA VYBERANIE ZEMIAKOV

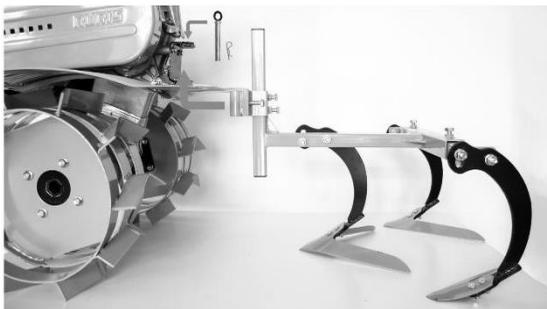


1. Používa sa adaptér príslušenstva



2. Nainštalujte odstraňovač zemiakov
a upevnený dvoma skrutkami

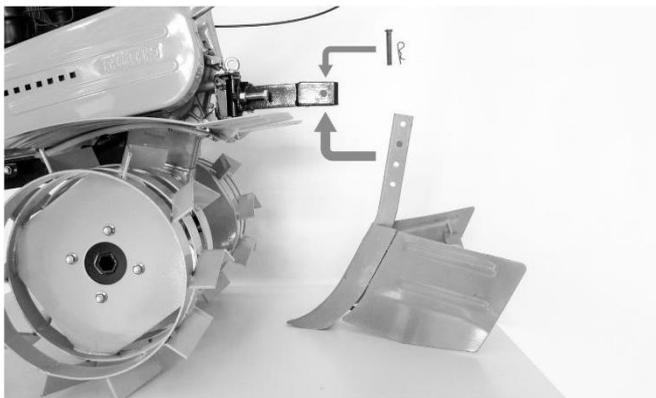
14.3 SPOJKA KULTIVÁTORA



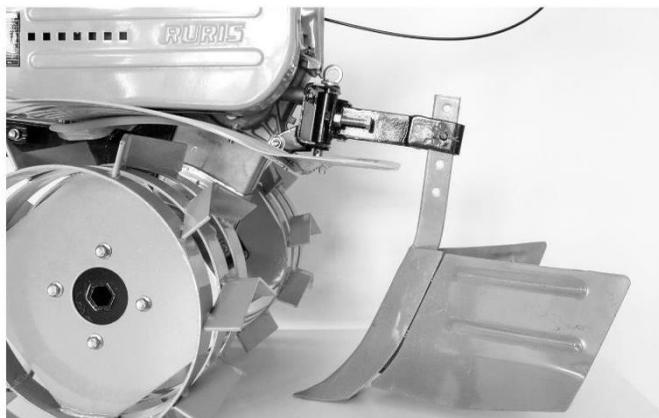
1. Kultivátor sa zaisť pomocou skrutky a poskytnutej poistky



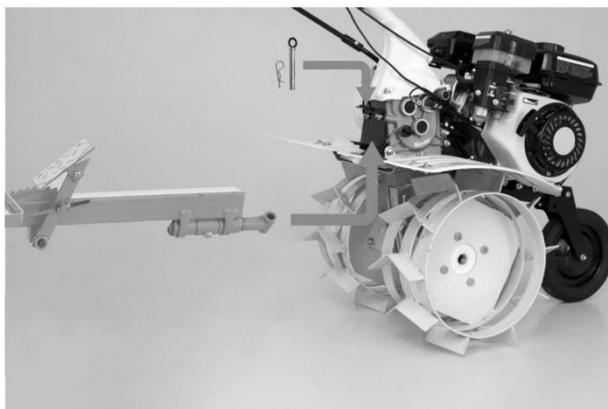
14.4 NASTAVITEĽNÁ VZÁČNA SPOJKA



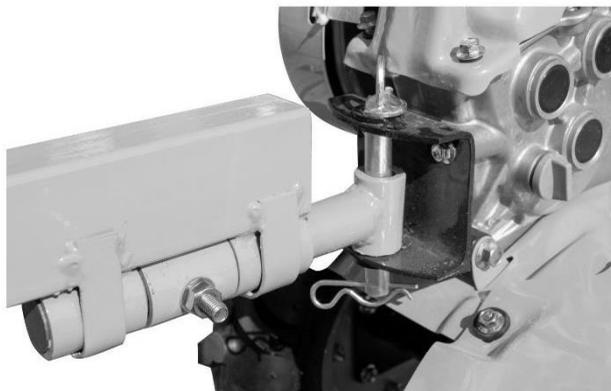
1. Rarita sa zapája pomocou dodanej skrutky a poistky



14.5 SPOJKA PRÍVESU



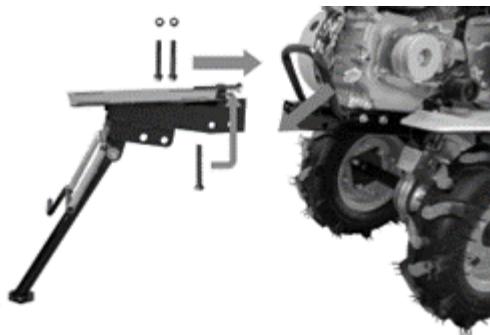
1. Príves sa pripája pomocou dodanej skrutky a poistky



14.6 PRIPOJENIE VODNÉHO ČERPADLA

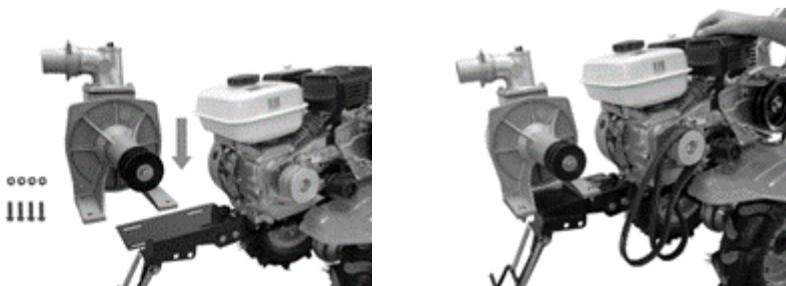
Krok 1

Odpojte rukoväť a potom pomocou 2 skrutiek namontujte nohu čerpadla. Nastavovacia skrutka pásov je namontovaná vopred.



Krok 2

Namontujte teleso čerpadla pomocou 4 skrutiek.



Krok 3

Namontujte dva pásy a nastavte ich pomocou skrutky.



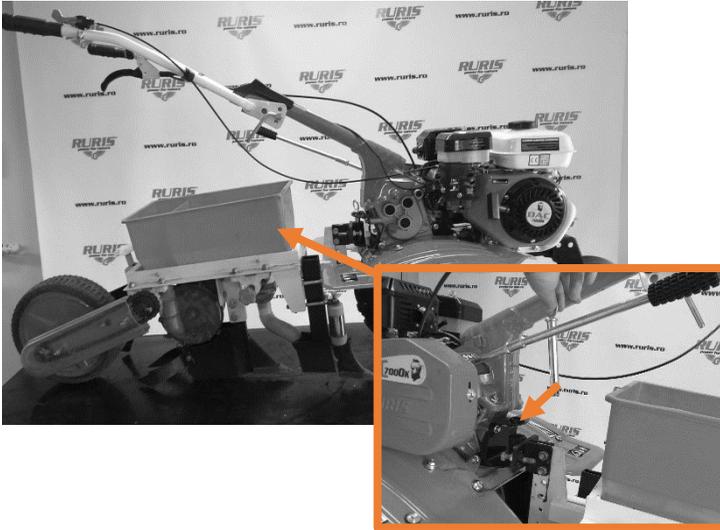
14,7 3-RADOVÁ SPOJKA SEJAČKY TS3

1. Sejačka sa zapína pomocou dodanej skrutky a poistky



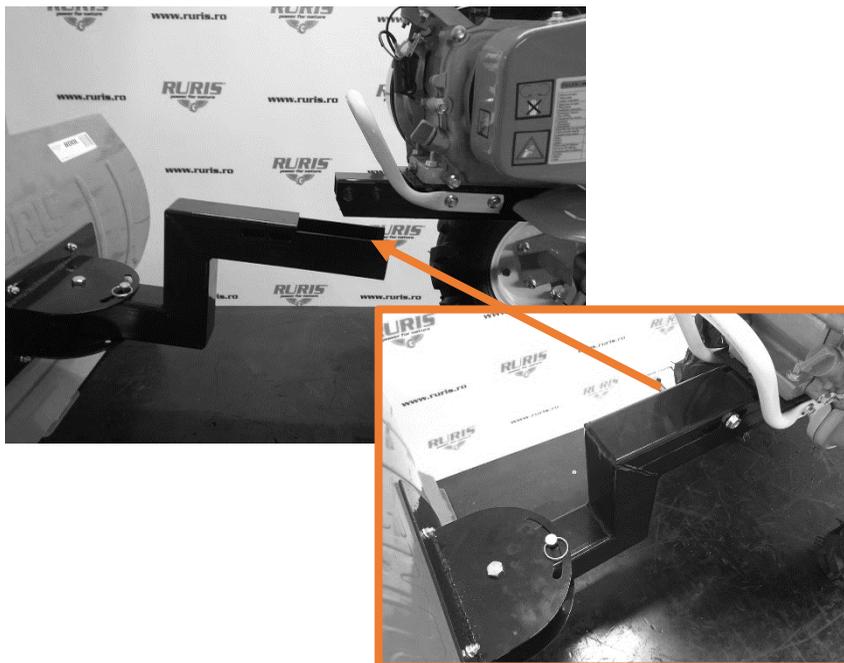
14,8 PTS2 VYSOKO PRESNÁ VÝSEVNÁ SPOJKA

1. Sejačka sa zapína pomocou dodanej skrutky a poistky



14.9 PRIPOJENIE SNEHOVEJ RADLICE

1. Snehová radlica sa pripevňuje pomocou dodaných skrutiek



15. PODPERNÁ SPOJKA NASTAVENIA HĽBKY A ZAKOPANÝ PLUH

1. Držiak nastavenia hĺbky a pluh sú spojené pomocou dodaných skrutiek



15.1 KOSIACI SYSTÉM CRT

1, Návod na inštaláciu sa nachádza v krabici s príslušenstvom



16. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **MOTOSAPA** má za úlohu spracovanie pôdy a iné práce, motorka je základnou energetickou zložkou a rotačná fréza s nožmi a ďalším príslušenstvom je vlastným pracovným zariadením.

Produkt: **MOTOSAPA**

Sériové číslo produktu: AADG0100001XRUR7800CRT (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

Typ : 7800CRT

Model : RURIS

motor : tepelný, na benzín, 4 takty

Výkon : 7 hp

Počet rýchlostí : 2 vpred + 1 vzad

Max. počet nožov : 24 (4 x

6 súprav)

Prevod : remeň a reťaz

Pracovná šírka : 560-830 mm

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/ES - automobily; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie**, Norma EN ISO 12100:2010 – Stroje. bezpečnosť, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019,) Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov a HG 467/2018 o vykonávacích opatreniach uvedeného nariadenia sme certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu.***

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Spaľovacie motory s vratným pohybom. Ručné štartovacie zariadenie. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Lesnicke stroje a stroje pre záhradníctvo. Akustický testovací kód pre autá vybavené spaľovacím motorom.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Lesnicke stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť. Časť 5: Stroje na obrábanie pôdy s motorom poháňaným náradím

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Poľnohospodárske a lesné stroje. Motorové kultivátory vybavené namontovanými kultivátormi, elektrickými zametacími strojmi a kultivátormi na hnacom kolese (kolesách). Bezpečnosť

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje a stroje pre záhradníctvo. Autá držané ručne a s chodcom vodičom. Stanovenie rizika kontaktu s horúcimi povrchmi

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poľnohospodárske a lesné stroje. Retazové píly s chodcom. Bezpečnosť

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Spaľovacie motory s vratným pohybom. Bezpečnosť. Časť 1: Vznetrové motory

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Lesnícke stroje. Autá s vlastným pohonom. Bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijateľnosti

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné spotrebiče. Časť 1: Vydanie

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné spotrebiče. Časť 2: Imunita. Štandard rodiny produktov

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity - Limity pre emisie harmonických prúdov (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-3: Obmedzenia – Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a blikania vo verejných nízkonapäťových napájacích sieťach pre zariadenia s menovitým prúdom ≤ 16 A na fázu a nepodliehajúce obmedzeniam pripojenia.

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – týkajúca sa strojov – uvádzanie strojov na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Zážihoové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: CDGM Co. LTD .
- Typ: BS170F/P-2
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e24*2016/1628*2022/992SYA1/P*0088*01;

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Konceptia všeobecného motora

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 28.09.2023**

Rok používania označenia CE: **2023**

číslo reg: 1 **030/28.09.20023**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: MOTOSAPA má za úlohu obrábanie pôdy a iné práce, motorová kopa je základnou zložkou energie a rotačná fréza s nožmi a ďalším príslušenstvom je vlastným pracovným zariadením.

Produkt: MOTOSAPA

Sériové číslo produktu: AADG0100001XRUR7800CRT (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

Typ : 7800CRT

Model : RURIS

motor : tepelný, na benzín, 4 takty

Výkon : 7 hp

Počet rýchlostí : 2 vpred + 1 vzad
6 súprav)

Max. počet nožov : 24 (4 x

Prevod : remeň a reťaz

Pracovná šírka : 560-830 mm

Úroveň akustického výkonu (nečinnosť): **91 dB (A)** Hladina akustického výkonu: **91 dB**

Úroveň akustického výkonu je certifikovaná INMA Bukurešť prostredníctvom skúšobného protokolu č. 20.01.010/14.04.2020 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES doplnenej smernicou 2005/88/ES a SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovne emisií hluku do prostredia produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobu s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – týkajúca sa strojov – uvádzanie strojov na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 28.09.2023**

Rok používania označenia CE: **2023**

číslo reg: 1 **031/28.09.20023**

Oprávnená osoba a podpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ Ruris Impex SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe'. The signature is written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SOCIETEA COMERCIALA' at the top, 'RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'SOCIETATEA COMERCIALA' at the bottom. The stamp is partially obscured by the signature.